

# Contents

<i>List of Figures and Tables</i>	ix
<i>Acknowledgements</i>	x
<i>Notes on Contributors</i>	xi
1 Introduction <i>Juliane House</i>	1
2 Translation and Equivalence <i>Monika Krein-Kühle</i>	15
3 Discourse and Translation – A Social Perspective <i>Ian Mason</i>	36
4 Chinese Discourse on Translation as Intercultural Communication: The Story of <i>jihe</i> (幾何) <i>Martha P. Y. Cheung</i>	56
5 Cross-Cultural Pragmatics and Translation: The Case of Museum Texts as Interlingual Representation <i>Marie-Noëlle Guillot</i>	73
6 Translations as a Locus of Language Contact <i>Svenja Kranich</i>	96
7 Reorienting Translation Studies: Cognitive Approaches and the Centrality of the Translator <i>Sandra L. Halverson</i>	116
8 Literary Translation <i>Cees Koster</i>	140
9 Translation as Re-narration <i>Mona Baker</i>	158
10 Corpora in Translation <i>Federico Zanettin</i>	178
11 Translation and New(s) Media: Participatory Subtitling Practices in Networked Mediascapes <i>Luis Pérez-González</i>	200

viii *Contents*

12	The Role of Translation in Language Learning and Teaching <i>H. G. Widdowson</i>	22
13	Translation Quality Assessment: Past and Present <i>Juliane House</i>	24
	<i>Index</i>	26